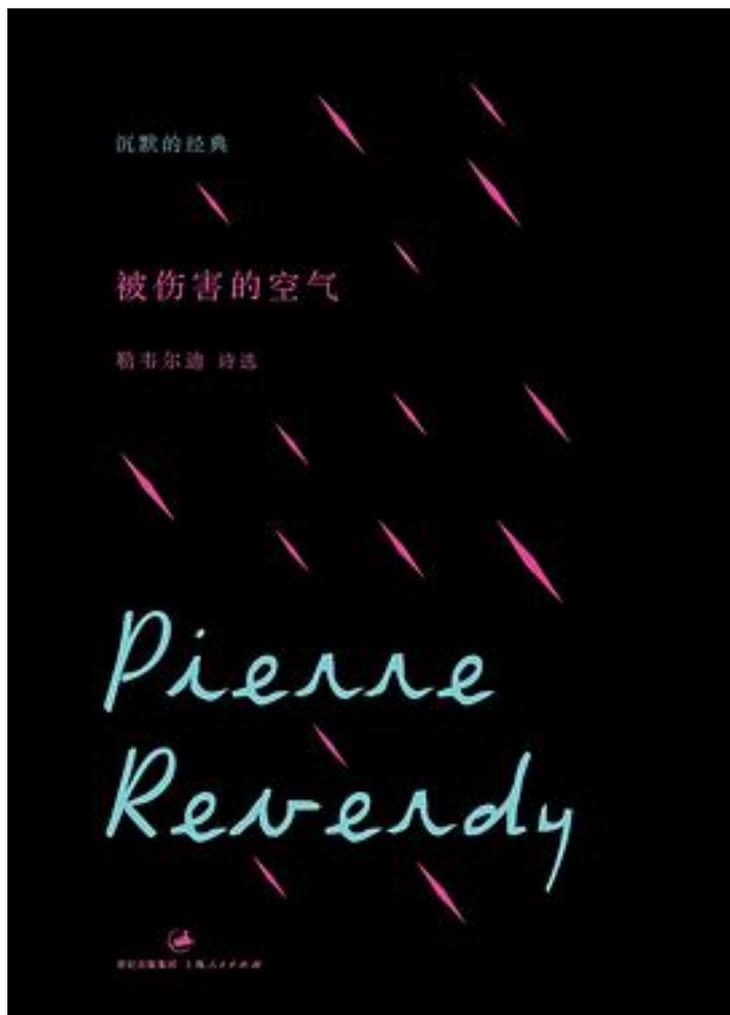


# 被伤害的空气



[被伤害的空气\\_下载链接1](#)

著者:[法] 彼埃尔·勒韦尔迪

出版者:世纪文景/上海人民出版社

出版时间:2013-6

装帧:平装

isbn:9787208110793

勒韦迪与阿波里奈等人一样,是二十世纪法国现代主义诗歌的几个源头之一,对后来的法

国诗歌产生过重大的影响。他的诗歌作品包括大量的散文诗,都具有具体性、反理性和神秘性的特色;既富于现代主义的抒情特征,又颇具行云流水似的大师风范,本书精选了勒韦尔迪各个时期的诗作一百多首,力图全面反应诗人作品的美学样貌。

作者介绍:

皮埃尔·勒韦尔迪(1889-1960),二十世纪初期法国著名诗人、超现实主义诗歌的先驱之一,生于纳博讷,1910年定居巴黎,与毕加索、阿波里奈、雅各布等人一起参加立体派活动,1917年至1919年创办并主编杂志《北-南》,该刊聚集了后来发起超现实主义运动的几位重要人物,并大量发表实验性新诗。他所著诗集总共有二十多卷,以《散文诗》(1915)、《椭圆形天窗》(1916)、《屋顶上的石板》(1918)、《入睡的吉它》(1919)、《青天的碎片》(1924)等知名。勒韦迪与阿波里奈等人一样,是二十世纪法国现代主义诗歌的几个源头之一,对后来的法国诗歌产生过重大的影响。他的诗歌作品包括大量的散文诗,都具有具体性、反理性和神秘性的特色;既富于现代主义的抒情特征,又颇具行云流水似的大师风范,本书精选了勒韦尔迪各个时期的诗作一百多首,力图全面反应诗人作品的美学样貌。

目录: 1 勒韦尔迪, 一颗黑色太阳

散文诗 1915

9 吉祥物

10 风和灵魂

11 渴望

12 比这儿更远

13 永远单独

14 冬天

15 强行军

16 风的尖角

18 旅馆

19 狂欢节

20 诗人

21 无动于衷的人

22 轮廓和脸

23 等候室

24 拂晓

25 隐名埋姓者

26 没有面具

27 天上溜冰者

28 旅行者和他的影子

29 烫衣女工

30 被伤害的空气

31 一副平庸的外表

32 危险的幽灵

33 闯入者

34 美丽的星星

35 另一种迎接

36 平民百姓

37 灵魂出去

38 行列

39 夜景画

40 一些模糊的生灵

41 羞怯

42 影子的真实

43 舞会之后  
44 太宏伟的旅行  
46 每人一份  
47 夜声  
48 前线  
49 战斗  
50 迷惑  
51 卫兵  
52 面对面  
53 街头卖艺者  
54 比尔包开  
55 黄昏  
56 正面反面  
57 真实的滋味  
58 士兵  
59 卑劣的思想  
60 耻于所见  
几首诗 1916  
63 巴黎—圣诞节  
65 P. O. 正午  
67 4 和 9  
69 地平线  
71 停  
椭圆形的天窗 1916  
75 直趋死亡  
77 春天的虚空  
80 时间的皱纹  
82 冷酷的心  
84 夏日的欢乐  
85 时间的帆  
87 单调的日子  
89 永远惊惶不安  
90 混杂的声音  
92 暂时  
94 还得前行  
96 艰难的生活  
97 另一面  
98 灵魂的可笑躯壳  
100 心连心  
102 从一切的尽头  
104 在风的角落  
106 失去的痛苦  
108 静止的真实  
110 最后一集  
112 钟心  
114 喜悦  
116 严酷的剩余  
118 上面的惊异  
119 正面  
121 夜间劳作者  
122 过一会儿  
123 沉甸甸的灵魂  
124 在陌生的世界上  
屋顶的石板 1918

129 上午  
130 深渊  
132 墙的影子  
133 在田野里或山岗上  
135 火  
136 岸  
138 奇迹  
139 秘密  
140 骇人的血  
142 完成了的废墟  
144 铅心  
146 走廊  
147 屏幕  
149 晚上  
151 黑色的房间  
153 在时间之前  
155 广告牌  
156 海堤  
158 早晨  
159 计划  
160 林中空地  
161 守望  
162 十字路口  
163 内静  
164 下面  
风的源头 1929  
169 摇杆  
170 空间  
171 乌有  
白色的石头 1930  
175 记忆  
177 变化着的目光  
179 人们交换的词语  
181 永远同一个  
183 两颗星星  
184 呼吸的影子  
186 陌生的眼睛  
188 白色的面具  
190 明亮的旗  
192 黑圆圈  
194 从一块草地到另一块  
195 半开的门  
196 黑色的船  
198 街道在变  
200 说到底  
202 一种呈现  
203 但啥也没有  
废铁 1937  
207 温柔  
209 贪婪  
211 我的航海日志（摘译）  
评论  
229 论彼埃尔·勒韦尔迪  
[法] 圣·彼埃尔·里夏尔

256 一颗黑色太阳陨落在票莱斯姆  
[法] 路易·阿拉贡  
258 回忆彼埃尔·勒韦尔迪  
[法] 安德烈·布勒东  
260 真正意义上的诗人  
[法] 亨利·勒梅特  
261 以它的高度  
[法] 伊夫·梅兹埃  
262 与创造较量  
[法] 勒贝尔·萨巴蒂埃  
264 译后记  
267 补记  
· · · · · (收起)

[被伤害的空气\\_下载链接1](#)

## 标签

诗歌

法国文学

皮埃尔·勒韦尔迪

超现实主义

法国

外国文学

沉默的经典系列

诗

## 评论

翻译很糟糕

有人认真对待生活，因为有一个可能的未来。有人不认真对待生活，因为他们不相信任何可能的未来。但是，最令人惊异的人，有那么一些人，他们极其严肃地按照生活的本来面目去对待生活，而且不相信有比生活更严肃的可能的未来。那么清醒，又那么明白，还能活下去，内心得多强大。认为勒韦尔迪犬儒无力的人，应该没看懂他吧。

读勒韦尔迪就像是漂在一片沼泽地上黏糊糊的 但是 把眼睛睁大后能观察到偶尔有的鳄鱼和黄金

在海边和火车里，我们共同读完。

短诗像现代派的绘画技法，散文诗更好些

书丢在去机场的出租车上了.....

在渐渐远去的黑色溪流间，世界尽头人们等着我，人们听见的是从我心里流出的泉水和血滴

驱走了月亮，留下了夜。星星一颗颗，落进流水的网里。

通透那唏嘘里的静默。

贝尔特朗与波德莱尔之后，一切语言魔术都是家家酒。PS蔬菜老师真是太有才了，啥诗人到了他手里翻出来都是一个样儿。。。

-----  
诗在生活里，就像火在木头里。

-----  
散文诗颇奇妙，诗则差口气。

-----  
实在太令人惊叹了。。

-----  
勒韦尔迪的灵魂一定是存在于肉体外几米远的某个地方。所有诗都带着一种超然的冷静和一股神经质般的细致。死亡和孤独是常见主题。就像透过渡鸦的眼看见的风景。

-----  
美

-----  
勒韦尔迪或许重建的是我对影子的印象，存在的边缘，我和其他事物模糊而变动不清的边界。“很快，影子重又开始登上楼梯，无休止地为弹奏手风琴的音乐家所陶醉。”影子运动的踪迹为诗人所捕捉，同时，影子的颜色以诗人的生命力丧失为代价：“她的手在熨过的鲜艳衣服上映出玫瑰色的影子...她的血逐渐蒸发。”影子，是不断吮吸诗人鲜血的诗歌，而诗人死去。诗歌的身影仍在风中漂浮。这种跃动的景象是欢快的，又隐含着疯癫的颤动，诡秘如夏日夜晚的假面舞会。”舞蹈，伴着冷漠欢乐的舞会，身体的快乐和生命的结合“。

也许，更令人哀伤的是令影子颤动的风，时间的风，吹向万事万物，使其腐朽，死去，人们大笑着离开，而他留在原地哭泣。他是死者。

-----  
人们讲述 而我能倾听 旁边房间关系到我的性命

-----  
“我太需要时间闲着，以致剩给我的劳动时间已经不足。”  
这句话刚看的时候笑了出来，然后就体会到其中的压迫与无奈。我只想闲着…闲着…让那些爱劳动的人去劳动…“他的情感和他的思想无人可诉说。”

-----  
沉默的经典系列里，除了索雷斯库的《水的空白》，最喜欢的就是这本。

敏感。

[被伤害的空气\\_下载链接1](#)

## 书评

“熟睡的世界转过身来”——读勒韦尔迪《被伤害的空气》  
夏至，谁把我寄放在这世上？午后四点 默读的声音近乎喧哗，目光投射于书本  
是些被异国语言再次说出的诗行，像水蒸发  
又凝集，泼洒向一面湖泊，《被伤害的空气》我读到自己出沒的街区，...

。此书在燃烧，微小的火苗在狂风中显得微不足道，马上就要熄灭了。  
面临死亡，作者没有认输、在艰难中爬起来。  
一幕幕骇人心扉的画面，展现在我脑子里。透过文字，我看到了主角的坚韧。  
夹杂着一丝伤感，让读者们情绪不一。  
更使我不由的感慨，这世上究竟有多少人在为了自...

那么，为什么是“停”？既然全诗似乎始终处在一种动态之中，我们跟随着诗人在“煤油罐子”、“喧闹”、“卷烟”、“有轨电车”、“橱窗”这些意象中进行一次夜间的浪游，一次不知起于何时何处、亦不知目的为何的散步，这散步本身是一个断裂，是从日常生活的空泛连续体中被爆破...

看不下去的请坚持，坚持到“我的航海日记”。这是作者的自我解析，甚至可作为全书的解读，有这篇作为索引，之前不明白的大概能多明白一倍，也就是之前明白5%的可以明白10%，哈哈，好像还是没什么用，但这篇航海日记算最接近我能理解的。总之，超现实诗读过，但这本算意向不复杂...

诗是一个人的最内心 最直接的情绪 想法的体现 所以有时候可能比较跳越  
比较不太容易被他人理解 如果不太了解作者的背景 生平  
再加上作品本身已有了译者的加工 可能读起来就更加费劲 但是 安静平和也好  
激烈矛盾也好 悲哀心酸也好 任一作品 都可能会与这个时候的自己产生强大...

-----  
勒韦迪与阿波里奈等人一样,是二十世纪法国现代主义诗歌的几个源头之一,对后来的法国诗歌产生过重大的影响。他的诗歌作品包括大量的散文诗,都具有具体性、反理性和神秘性的特色;既富于现代主义的抒情特征,又颇具行云流水似的大师风范,本书精选了勒韦迪各个时期的诗作一百多...

-----  
虽然硬是看完了全书,  
我只想弱弱地问一句: 请问,还能够译得再糟糕些吗???!!!  
请问,还能够译得再糟糕些吗????!!!!!!!  
我想有出版社和译者都是有这个潜力。哎哟喂~~~~~  
诗呢? 意境呢? 不能就照着原文译单词的呀。

-----  
[被伤害的空气\\_下载链接1](#)